Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**AMT303 - Özel Alan Çevirileri I**
Ders Türü	V.Yarıyıl
Teori + Uygulama	3+0
AKTS	**4.0**
Ders Dili	Arapça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	

Dersin Veriliş Biçimi	Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir.
Önkoşullar	Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Yılmaz, S. (2017) Hukuk Terimleri Sözlüğü, Ed. Ömer Acar, Cantaş Yayınları.Bakır S.M (2012), Ekonomi Sözlüğü, Cantaş Yayınları.Yılmaz, S. (2024) Çevirinin Estetik Boyutu, Akdem Yayınları.
Staj & Uygulama	Bu ders için staj veya uygulama yoktur.

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Özel alan çevirisinin kapsamı ve önemi	
2. hafta		Alan metinlerinde terminoloji ve üslup özellikleri	
3. hafta		Hukuk metinleri I: doğum belgesi, pasaport, ehliyet, ruhsat, evlilik belgesi, muvafakatname	
4. hafta		Hukuk metinleri II: sözleşmelerin çevirisi	
5. hafta		Hukuk metinleri III: mevzuat metinlerinin çevirisi	
6. hafta		Şirket Belgeleri	
7. hafta		Ara Sınav	
8. hafta		Ekonomi metinleri I: raporların çevirisi	
9. hafta		Ekonomi metinleri II: finansal belgelerin çevirisi	
10. hafta		Ticaret metinleri I: faturaların çevirisi	
11. hafta		Ticaret metinleri II: resmî yazışmaların çevirisi	
12. hafta		Çeviri uygulamaları: kısa ve orta uzunluktaki metinler	
13. hafta		Çeviri uygulamaları: kısa ve orta uzunluktaki metinler	
14. hafta		Final Sınavı	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Bu dersi alan öğrenciler bazı özel alanlarda Arapça-Türkçe çeviri becerilerini geliştirirler.

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
2	Çeviri sürecinde araştırma ve terminoloji yönetimi becerisi kazanır.
3	Alan metinlerinde anlam ve bağlam uyumunu sağlar.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

İçerik girilmemiştir.

Dersin Teması

İçerik girilmemiştir.

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Hesaplanan AKTS	**0**

Ölçme ve Değerlendirme

İçerik girilmemiştir.